

Distr.  
GENERAL

A/49/162  
S/1994/596  
19 May 1994  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن  
السنة التاسعة والأربعون

الجمعية العامة  
الدورة التاسعة والأربعون  
البند ٦٤ من القائمة الأولية\*  
نزع السلاح العام الكامل

رسالة مؤرخة في ١٧ أيار/مايو ١٩٩٤ موجهة إلى الأمين العام من  
ممثلي أوكرانيا والولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتينا، نتشرف بأن نحيل إليكم البيان المشترك الصادر عن نائب رئيس الولايات المتحدة الأمريكية ونائب رئيس وزراء أوكرانيا في ١٣ أيار/مايو ١٩٩٤ في واشنطن.

وسنغدو ممتنين لو تكرمتم بتعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة من وثائق الدورة التاسعة والأربعين للجمعية العامة تحت البند ٦٤ من القائمة الأولية، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) فولاديمير د. خاندوغي

(توقيع) مادلين ك. أبرايت

القائم بالأعمال بالنيابة

السفيرة

للبعثة الدائمة لأوكرانيا

الممثلة الدائمة للولايات المتحدة

لدى الأمم المتحدة

بيان مشترك صادر عن نائب رئيس الولايات المتحدة الأمريكية  
ونائب رئيس وزراء أوكرانيا، ومؤرخ ١٣ أيار/مايو ١٩٩٤

تؤكد الولايات المتحدة وأوكرانيا من جديد التزامهما بإقامة علاقة قائمة على الشراكة، والثقة والاحترام المتبادلين بين بلديهما، وبمواصلة إقامة علاقة جديدة في المسائل الأمنية والدفاعية من شأنها أن تعكس نهاية الحرب الباردة. وفي هذا السياق، تسلم الولايات المتحدة وأوكرانيا بأهمية الوفاء بالتزاماتهما بموجب معاهدة تخفيض الأسلحة الهجومية الاستراتيجية والحد منها وبروتوكول ليشبونيه والبيان الثلاثي للأطراف الصادر في كانون الثاني/يناير ١٩٩٤، والالتزامات الثنائية التي قطعها البلدان كل منهما للآخر بشأن إزالة الأسلحة الهجومية الاستراتيجية والمساعدة التي يتعين تقديمها لهذا الغرض.

وترحب أوكرانيا بالتقدم الذي أحرزته الولايات المتحدة في الحد من الأسلحة الهجومية الاستراتيجية. فقد قامت الولايات المتحدة بالفعل، كخطوة أولى في طريق الوفاء بالتخفيضات المطلوبة بموجب معاهدة تخفيض الأسلحة الهجومية الاستراتيجية والحد منها، بإزالة ما يربو عن ٣ ٥٠٠ رأس نووي مما يزيد عن ٧٨٠ قذيفة تسيارية عابرة للقارات أو تطلق من الغواصات. وسيجري خلال الشهور القليلة المقبلة نزع جميع الرؤوس الحربية عن القذائف التسيارية الأمريكية وإزالة منصاتهما بموجب هذه المعاهدة. وتلاحظ أوكرانيا أيضا مع الارتياح أن القذائف التسيارية الاستراتيجية الأمريكية لن توجه بعد ٣٠ أيار/مايو، نتيجة لتحسن مناخ الأمن الدولي، صوب أهداف في أوكرانيا أو في أي بلد آخر.

وتؤيد الولايات المتحدة بقوة التزام فيركوفنا رادا والرئيس كرافشوك بالانضمام، في أقرب وقت ممكن، إلى معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية بوصفها دولة حائزة للأسلحة النووية، وتؤكد عزمها على المساعدة في مد يد العون لأوكرانيا لإزالة الأسلحة الهجومية الاستراتيجية الموجودة في أوكرانيا. وترحب الولايات المتحدة بالتقدم المحرز في عملية تعطيل فاعلية القذائف الموجودة على الأراضي الأوكرانية، وبالقيام عملا بالبيان الثلاثي الأطراف، بنقل ١٨٠ رأسا حربيا نوويا من أوكرانيا إلى الاتحاد الروسي من أجل تفكيكها. وترحب الولايات المتحدة أيضا ببدء عملية إيصال مجموعات الوقود اللازمة لمحطات توليد الطاقة النووية في أوكرانيا من الاتحاد الروسي، وفقا للبيان الثلاثي.

-----